

## ARTICLE ABSTRACTS (English – Dutch – French)

### “Measuring delinquency”

VEERLE MASSIN

The observation, scientific assessment and testing of delinquent girls in 20<sup>th</sup>-century Belgium

#### Abstract

Marginality is a social construction supported by discourses, procedures, or rulings that determine which behaviours conform to the norm. This article looks at the process of marginalization undertaken towards delinquent girls in Belgium, from 1920 to 1970. Belgium is considered one of the pioneers in the field of observing minors : observation centres opened shortly after the creation of juvenile courts (1912). At this time, children and young people were considered a *bio-psycho-social* unit that had to be analyzed from a social, moral, and medical point of view. This paper is interested in what is and what is meant by observation of delinquent girls : origin and theoretical foundations of the expertise and expert practices with girls. The paper is organized in two parts. Part one analyses the main processes justifying expertise practices through the development of disciplines interested in the study of the delinquent child. This first part is based on Belgian and international literature about scientific assessment of delinquent people. Part two analyses assessment practices organized in “observation” centres for delinquent girls in Belgium. This second part is based on the study of 189 observation reports from six different observation centres (public or private) for girls. The observation of institutionalized girls serves as a perfect illustration of how such a “case” was constructed and how these marginalized girls were socially disqualified, as set forth in the observation reports.

#### Samenvatting

Marginaliteit is een sociale constructie die ondersteund wordt door vertogen, procedures of uitspraken die bepalen welk gedrag overeenkomt met de norm. Dit artikel gaat over het proces van marginalisatie ten opzichte van delinquente meisjes in België van 1920 tot 1970. België wordt beschouwd als een pionier in de observatie van minderjarigen : observatiecentra werden kort na de oprichting van jeugdrechtbanken (1912) opgezet. In die tijd werden kinderen en jongeren beschouwd als ‘bio-psychosociale entiteiten’ die vanuit sociaal, moreel en medisch oogpunt geanalyseerd moesten worden. Deze bijdrage betreft de vraag wat observatie van delinquente meisjes is en wat er mee bedoeld wordt, m.a.w. de oorsprong en theoretische basis van de expertise en praktijken van experts met meisjes. De studie bestaat uit twee delen. Deel één behandelt de analyse van de belangrijkste processen die de expertisepraktijken (via de evolutie van de disciplines die aandacht hebben voor de studie van delinquente kinderen) rechtvaardigen. Dit deel is gebaseerd op Belgische en internationale literatuur over de wetenschappelijke waarnemingen van delinquente personen. Deel twee analyseert risicobeoordelingspraktijken uitgevoerd in ‘observatiecentra’ voor delinquente meisjes in België. Dit deel is gebaseerd op een studie van 189 observatieverslagen van zes verschillende (openbare of private) observatiecentra voor meisjes. De observatie van geïnstitutionaliseerde meisjes is een perfecte illustratie van de constructie van een dergelijke ‘casus’ en de wijze waarop deze gemarginaliseerde meisjes maatschappelijk uitgesloten werden, zoals in deze verslagen aangetoond wordt.

**Résumé**

La marginalité est une construction sociale basée sur des discours, des procédures ou des règles qui déterminent quels sont les comportements qui correspondent à la norme. Cette contribution se propose d'analyser le processus de marginalisation appliqué aux petites filles délinquantes en Belgique de 1920 à 1970. La Belgique est considérée une pionnière en matière d'observation des mineurs. En effet, des centres d'observation ont été créés peu après l'établissement des tribunaux de la jeunesse (1912). À l'époque, les enfants et les jeunes étaient considérés comme une unité bio-psycho-sociale à analyser d'un point de vue social, moral et médical. Cet article s'intéresse à ce qui est et ce que l'on entend par l'observation des mineures délinquantes : l'origine et les fondements théoriques de cette expertise, ainsi que les pratiques spécialisées vis-à-vis des filles. L'article se divise en deux parties : la première analyse les processus principaux qui justifient les pratiques à travers le développement de disciplines qui s'intéressent à l'étude de l'enfant délinquant. Cette partie est basée sur la littérature scientifique belge et internationale. La deuxième partie passe en revue les pratiques d'évaluation organisées dans les centres d'observation pour mineures délinquantes en Belgique. Cette deuxième partie est basée sur l'étude de 189 rapports d'observation de six différents centres (publics et privés). L'observation des filles placées en institution est l'exemple par excellence de la construction de "cas" et de la manière dont ces filles marginalisées étaient socialement disqualifiées, tel qu'il apparaît dans les rapports d'observation.